

**Paul**  
**THESSALONICAT**  
**ep Tuptsiwni'yuñqamuy amumi**  
**añk Pēniata**

<sup>1</sup> Nu' Paul it penta. Nu Thessalonicat ep God Itanay aw-nikañw pu Itahtutuyqawhqay Jesus Christ aw tōnawtaqamuy öqalanta, Silvanus-nikañw pu Timotheus pumuy amumuma.

<sup>2</sup> Nam núokwa, pu kwakwha unañwa God Itanay añqw umumi pitsíwtaa, pu Tutuyqawhqat Jesus Christ añq'ö.

*The Judgment at Christ's Coming*

<sup>3</sup> Pay kurs pi itam hin God aw umuhpe qa hahlayhtiwisni, itahtupkomu, pi pam súantaq'ö. Pi umuhqapevewni a'nö öqawi'wisa.

<sup>4</sup> Noqw öviy itam añqe' God aw tōnawtaqamuy amunawit umuy pihni'yuñwa, uma nānakwhani'yuñqat ep'e; öviy pi uma hīhihta añ kānanvotyē' qa nañ'eknayañwu.

<sup>5</sup> Noqw pas suyan God sinmuy amuñem suan yūkuñwu. Pi uma put moñwtunatyayat hihkay'yuñqey mahtakni'yuñwniqe öviy put ep kānanvotyā.

<sup>6</sup> Pi God hapi suan tumalay'ma. Noqw hakim umuy okiwsahsanyaqamuy pam tuwat amumi nāoyni,

<sup>7</sup> Ason hisat Tutuyqawhqa Jesus Christ a'nö hōhoñvityu hoñvia'yatuy tsamkañw

ōnaqw mātaḱtiq'ō. Pep hapi pu' pam umuy kānanvotyagamuy itamuy enañ nānasuñwnanani.

<sup>8</sup> Nikañw imuy put qa tuwi'yuñqamuy amumi pam qōhit uwiwitaqat akw nāoyni, imuy Itahtutuyqawhqay Jesus Christ añqw lomatuawit qa aw tuqayvastotaqamuy amumii.

<sup>9</sup> Puma soon hisat Tutuyqawhqat aw yórikyani, pu qaan'ewakw öqalayay aw'i. Yan hapi puma sutsep sivintoyniwyani,

<sup>10</sup> Hisat pam pítuniq'ō. Pep hapi pu' put sinomat put pas hihtatotani; pu sohsoyam put aw tupt-siwni'yuñqam put aw kātayyuñwni. Noqw uma nuhtum pep hoñni. Pi itam umumi lomatuawit yuaatotaqw, uma tuptsiwya.

<sup>11</sup> Paniqw öviy itam yūmosa umuñem nāwakintiwiya. Pay nam Itana God umuy namorstaqa umuy put tímatnihqey hihkay'yuñqat pan umuy yúkuni. Nam pam öqalay ahpiy umuhlomatunatyay añ ahsupoq aw antsanni, pu umuhqapevewniy ahpiy umuhtumalayu.

<sup>12</sup> Pahsat pu Itahtutuyqawhqay Jesus Christ natñwaniat umuhpe pas pavan mātaktini; noqw úmawat put amum pas pavan mātaktotini, Itanay God-nikañw pu Tutuyqawhqat Jesus Christ pumuy núokwayat añ'a.

## 2

### *The Wicked One*

<sup>1</sup> Noqw Itahtutuyqawhqa Jesus Christ hin pituqw, itam put aw tsovaltiniqat itam put umuy āawnaya, itahtupkomu.

<sup>2</sup> Noqw uma qa āpiy pay umuhwuwniy ep wiñwhinyuñwniqat itam umumi okiwhiñqaqwani. Kurs hak Tutuyqawhqat talōñniat aw pay pītsiwtatqat umumi pañqawhq, uma qa nānaphin wūwantotani, sen hak God Hikwsiyat ahpiy put yuaataqey pañqawniq’ō, sen pam God eñem yuaataqey pañqawni, sen itamuñaqw put pēnit kwúsuhqey pañqawni.

<sup>3</sup> Noqw pay qa hak hapi umuy hihta akw ūnatoynani. Pay ason sinom God navotiyat aw a’nō rohomhtivayaqw, hak tāqa qaanhtiput akw tuyqawiwtatqa, maskimiq tūviwniqey ōviy tihtiwhqa māaktiqw, pep pu’ Tutuyqawhqat talōñniyat aw pītuni.

<sup>4</sup> Pam tāqa hapi pas añ sohsokmuy pas hihtunihqey pan tūñwantiwyaqamuy amuhpa’ nāwakintiwyaqamuy amuhpe sus’oveqnihqe nātsotskanani. Nihqe pam God eñem kihut ep qatuptut, pam God-nihqey pañqawni.

<sup>5</sup> Ura nu nāt umumumnihqe, umuy iit āawnaqat ya uma pay suhtokya?

<sup>6</sup> Noqw pay ason pas pam tāqa nāp paptsiy ep māaktiqey aw pahsavoo ahoy ñuy’taqat pay uma navoti’yuñwa.

<sup>7</sup> Taq i’ hak Nukpana pay nanauyve tumalay’ta, it tāqat hisat pītuniqat aw pahsavoo. Noqw pay put ahoy ñuy’taqat pay soon nāt qa ñuy’tani, hisat pam áyoniqey pahsavoo

<sup>8</sup> Ason pam áyoniqw, pep pu’ i’ hak himu qalomátaqa māaktini. Noqw pay Tutuyqawhqat moañaqw hikwsiy akw put nīnani. Pam qaan’ewakw tālawñway’kañw pite’, put haqami

hintsanni.

<sup>9</sup> I' qalomáhintsakqa Satan öqalayát pasiwkañw mātaktini. Nihqe pam hīhihta kātumalay'tani, pu sohsok hihta wutsit hintsakni.

<sup>10</sup> Pam sohsok hihta qaantsatskiwhqat akw hakimuy sūlawhtiniqamuy ūnatoyñani. Puma as pi navotit pas antsanihqat qa tsúyaka, pu ayo nõñakniqey qa nānawakna.

<sup>11</sup> Yaniqw hapi öviy God puma hihta pay a'tsat tūtuptionsaniqat pan pumuy unañwtoynani.

<sup>12</sup> Noqw puma sohsoyam maskimiq maspiwyani. Puma pi navotit pas antsanihqat qa tūtuptionsat, tuwat soq qaanhintsatskiwhqat añ nāhahlaynaya.

### *You Are Chosen for Salvation*

<sup>13</sup> Noqw kwakwhat pi uma God lavaiyat pas antsanihqat aw tuptionsiwayaqe, Qahováriwtaqat Hikwsit ahpiy kwanw'ewayhtotiqe ayo nõña, pi God pas yayhniwhqat añqaw pay umumi unañway'taqe umuy namorstaq'ö. Noqw öviy itam yūmosa put aw kurs hin qa hahlayhtiwisni umuhpee.

<sup>14</sup> Kwakwhat pi pam itamuhpiy umuy lomatuawit āawna; nihqe umuy wañwayhqe, umuy Itahtutuyqawhqay Jesus Christ amum kaptsi'tiwyaniqat umuñem tunatyawta.

<sup>15</sup> Yanta itahtupkomu; öviy uma hūrs hoñni. Nen itam umumi hin lavayhtotiqat, pu itahtutuveniy akw umumi tutaptotaqat uma hūrs ñuy'yuñwni.

<sup>16</sup> Itahtutuyqawhqa Jesus, God Itanay amum itamumi unañway'taqa, núokway ahpiy itamuy yūmosa wuko'-nañway'yuñwniqat

itamunem pan yuku; piw itamuy hihta lolmat unanwvahsi'yuwniqat pan itamuy unanwtoyna.

<sup>17</sup> Nam pam umuy wuko'nanwtoyni'tani, uma qananahtsopkahkanw lolmat yuaatotakanw, lolmat tumalay'yuwniqat oviy'o.

### 3

#### *Pray for Us*

<sup>1</sup> Yantani itahtupkomu. Uma itamunem nawakinwisni; noqw Tutuyqawhqat lavayiat anqe' kuru kiwme', sohsovik tuyqawvani, hin umuhpa' tuyqawvagey pan'i.

<sup>2</sup> Noqw itam qahopihtuy nukpansinmuy amunaqw ayo oyiwtani. Taq qa sohsoyam sinom God qapewewni'yuñwa.

<sup>3</sup> Noqw pay pi Tutuyqawhqa hihta an pas qaatsay'maqa soon umuy qa hurs hoñnani, pu qalolmat anqw umuy ayo oyan.

<sup>4</sup> Ura itam umumi hin tutaptotaqat uma an hinwisqey soon qa yūmosa panwisniqat itam Tutuyqawhqat ep umuy qapewewnaya.

<sup>5</sup> Noqw nam uma God aw pas pavan unanway'yuñwe', nakwhani'kahkanw, Jesus Christ nuhtay'yuñwni, Tutuyqawhqa umuy pan unanwtoynaq'ö.

#### *The Obligation to Work*

<sup>6</sup> Itam Itahtutuyqawhqay Jesus Christ aw yankahkanw umuy ayalalwani itahtupkomu: Kurs haqawa tuptsiwni'taqey panqawkanw, itamunaqw hin lavayit omahtaqey qa an hinmat, soq naonhqatuqw, uma qa put a'puñalyani.

<sup>7</sup> Pi uma itamuy hinyaqw panyaniqey navoti'yuñwa, ispi itam umumum yesqe, qa paysoq hinwisq'ö.

<sup>8</sup> Piw itam qa haqam hakiy nōvayat paysoq nōnova. Itam qa pan hinyuñwt, tōkilat añ-nikañw pu tälö' tumalat añ maqsonlalwañwu, pas pay qa haqawat umumi tükwaiyuñwniqey öviy'o.

<sup>9</sup> Yantsak-wisa ítamu. Itam qa paysoq umumi tunöstuñlay'yuññwu, pay as pi itam put makiway'kahkañwo. Nikañw itam hinwisq, pay uma piw itamun yesniqat öviy itam pay apiiwyuñwa.

<sup>10</sup> Suhpan ura ítam nāt umumumyaqey yan umumi tutaptota: Pay qa tumalay'taqa piw qa nōsmantani.

<sup>11</sup> Taq itam nanaptaqw, yaw haqawat umuhpe qa hihta hintsatskañwu, qa tumalay'yuññwu; niñqe qa nāp hihta himuy añ sus'itsyañwu.

<sup>12</sup> Noqw öviy itam Itahtutuyqawhqay Jesus Christ aw yankahkañw, hakimuy añ panyuñqamuy ayatote', u'nanayani: Uma pās yeskahkañw, tumalay'yuñwe', nāp umuhnovay nōnovayani.

<sup>13</sup> Noqw úmawat itahtupkomu, uma lolmat hintsatskaqey añ qa öönani.

<sup>14</sup> Ason kurs haqawa it tutuvenit ahpiy itahlavayiy aw qa tūqaytaqw, uma aw tunatyaltote', qa a'puñalyani, noqw pam hamañhtini.

<sup>15</sup> Nikañw uma put qa tuwqay'yuñwt, pas umuh-tupkoynihqat pan u'nanayani.

### *Final Words*

<sup>16</sup> Noqw nam Tutuyqawhqqa hakiy kwakwhat unañwtoynañwuqa pas nāp yūmosa umuy kwak-

what unañwat maki'tani, añ ahsupoq'a. Nam pam sohsokmuy umumum hinmani.

<sup>17</sup> Nu' Paul hapi pas nāp imay akw umuy öqalage, pēna. Yan hapi nu sohsok itutuveniy tuvoylata. Nihqe öviy hapi nu pēna.

<sup>18</sup> Nam Itahtutuyqawhqay Jesus Christ núokwaat sohsokmuy umumum yantaa. Nam antaa.

## **God Lavaiyat An Puhuvasiwni New Testament in Hopi (US:hop:Hopi)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hopi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hopi [hop], USA

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Hopi

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1558f03-6e18-5edf-b292-77ef05524aff